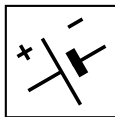


BT 720/2 Li 48
 BT 740/2 Li 48
 BT 750/2 Li 48
 BT 775/2 Li 48

**IT** Batteria - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG батерия - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Baterija - UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Akumulátor - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Battery - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Batterie - GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Μπαταρία - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Battery - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Batería - MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Aku - KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Akku - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Batterie - MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Baterija - PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Akkumulátor - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT Akumulatorius - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Akumulators - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK Батеријата - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL Accu - GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Batteri - INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Akumulator - INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Bateria - MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Batterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU аккумулятор - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátor - NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulator - PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Baterija - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteri - BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Pili - KULLANIM KILAVUZU

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.





SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ.....	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET.....	1
3. TURVAMERKINNÄT.....	2
4. AKUT.....	2
5. AKUN LATAUS	3
6. PUHDISTUS	3
7. VARASTOINTI.....	3
8. HÄVITTÄMINEN.....	3
9. AKUN YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITTÄMINEN.....	3
10. HUOLTO JA KORJAUS	4
11. TAKUUSUOJA.....	4

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

HUOMAUTUS tai **TÄRKEÄÄ** tarkoittaa tai antaa lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

Merkki korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansille tahoille syntyviä vaaroja ja/tai vahinkoja.

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on heikentyneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole valvonut tai opastanut heitä laitteen käytössä. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.

Akkuyksikön mahdollisten kemiallisten vuotojen seurauksena vapautuvat elektrolyytit ovat syövyttäviä ja myrkyllisiä. Akusta vuotanut neste saattaa aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

Toimi siten, että kemialliset aineet EIVÄT pääse kosketuksiin silmien ja ihon kanssa äläkä niele niitä minkään vuoksi.

Jos akussa olevat kemialliset aineet pääsevät kosketuksiin silmien kanssa, huuhtele ne välittömästi puhtaalla vedellä vähintään 15

minuutin ajan. Käänny välittömästi lääkärin puoleen.

1. ÄLÄ pura akkua.
2. Säilytä lasten ulottumattomissa.
3. ÄLÄ altista akkua makealle tai suolaiselle vedelle, varastoi sitä viileässä ja kuivassa ympäristössä.
4. ÄLÄ aseta akkua liian kuumiin tiloihin, kuten esimerkiksi liekin, patterin tms. lähelle.
5. ÄLÄ käännä akun negatiivisia ja positiivisia napoja päinvastoin.
6. ÄLÄ yhdistä akun positiivista ja negatiivista napaa metallisiin esineisiin.
7. ÄLÄ iske, lyö äläkä nouse seisomaan akun päälle.
8. ÄLÄ hitsaa akkua, äläkä tee siihen reikiä nauloilla tai muilla terävillä esineillä.
9. Jos akusta valuu kemiallisia aineita, jotka joutuvat kosketuksiin silmien kanssa, älä hiero niitä ja huuhtele ne huolella vedellä.
10. Keskeytä akun käyttö jos omituisia hajuja esiintyy, se ylikuumentuu tai vaihtaa väriä/ muotoa ja se näyttää epätavalliselta.


Akun oikeaa käyttöä, huoltoa ja varastointia varten on oleellista lukea ja ymmärtää tässä käyttöoppaassa annetut ohjeet.

Vakavien onnettomuuksien, tulipalo-, räjähdys- ja sähköiskuista ja sähköjännitteistä syntyvien vaarojen välttämiseksi:

- Vaihda tilalle uusi akku, jos akkukotelo on rikki tai vaurioitunut. ÄLÄ aseta sitä laturiin.
- ÄLÄ lataa näitä akkuyksiköjä eri tyyppisellä laturilla.
- ÄLÄ yritä saada oikosulku akkuyksikön päätteisiin.

3. TURVAMERKINNÄT

Tunnustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 1):

	Ennen lataamista, lue ohjeet.
	Älä altista akkua auringonpaisteelle lämpötilan ollessa yli 45 °C.
	Älä upota akkua veteen äläkä altista sitä kosteudelle.
	Älä heitä akkuja tuleen. RÄJÄHDYSAARA!
	Vaatimustenmukaisuusmerkki

4. AKUT

4.1 AKKUJEN TEKNISET TIEDOT

- BT 720/2 Li 48
Akku: 48V Max., 88,8 Wh
Jännite kennoa kohti: 3,7 V ;
Kennojen lukumäärä: 12
- BT 740/2 Li 48
Akku: 48V Max., 177,6 Wh
Jännite kennoa kohti: 3,7 V ;
Kennojen lukumäärä: 24
- BT 750/2 Li 48
Akku: 48V Max., 222 Wh
Jännite kennoa kohti: 3,7 V ;
Kennojen lukumäärä: 24
- BT 775/2 Li 48
Akku: 48V Max., 333 Wh
Jännite kennoa kohti: 3,7 V ;
Kennojen lukumäärä: 36

TÄRKEÄÄ:

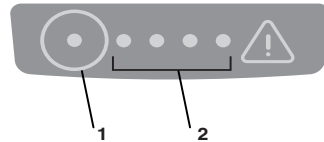
1. Älä anna akkuyksikön ylikuumentua. Jos se on kuuma, anna sen jäähtyä. Lataa vain huonelämpötilassa.
2. ÄLÄ asemoi akkuyksikköä auringonvaloon tai kuumaan tilaan. Pidä se aina 0-40 °C:n lämpötilassa.








3. Jos akkua ei käytetä pitkään aikaan, varasto sitä aina auringonvalolta suojassa, viileässä ja kuivassa tilassa.
4. Jos sitä käytetään liikaa tai ääriämpötiloissa, akkuyksikön kennot voivat vahingoittua.



Ehdot	ePower 48V (Irrotettava akku)
Käyttö	-20 °C - +45 °C
Varastointi	0 °C - 40 °C (suositeltu) -20° - +45 °C
Lataa uudelleen	+5 °C - +45 °C

4.2 AKUN KAPASITEETIN TARKISTUS

Paina akun kapasiteetin osoituspainiketta (1). Valot (2) syttyvät palamaan akun kapasiteetin mukaan. Katso seuraava kaavio:



	Valot	Lataustila
4 sinistä valoa		Akku on ladattu täyteen
3 sinistä valoa		Akku on ladattu 70 %
2 sinistä valoa		Akku on ladattu 40 %
1 sininen valo		Akku on ladattu 20 %
1 vilkkuva sininen valo		Akun lataustaso on <10 % ja vaatii välitöntä lataamista
 1 punainen valo		Virhe

 <p>1 vilkkuva punainen valo</p>		<p>Yli- tai alilämpötilasuojaus Akku on lämpötila-alueen ulkopuolella.</p>
---	---	--

5. AKUN LATAUS

Akku on ehdottomasti ladattava:

- Ennen ensimmäistä käyttökertaan sen hankinnan jälkeen (akku ei lähetetä täyteen ladattuna);
- Ennen kuin laite otetaan pois käytöstä pitkäsi ajaksi (yli 30 vuorokaudeksi) (kappale 7)
- Ennen ensimmäistä käynnistystä pitkän seisonnan jälkeen.

Näiden ohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa vakavia vaurioita akun osille. Tyhjentynyt akku on ladattava välittömästi uudelleen.

HUOMAUTUS Akku voidaan ladata milloin tahansa, myös osittain, ilman vaaraa sen vaurioitumisesta.

HUOMAUTUS Akku on varustettu suojuksella, joka estää latauksen, jos ympäristölämpötila ei ole välillä 0 - +40 °C.

6. PUHDISTUS

 **Tulipalo-, sähköisku- tai sähköpurkauksen vaaran välttämiseksi:**
älä pyyhi akkuja märällä liinalla tai pesuaineilla

7. VARASTOINTI

Jos akkuja ja laturia ei käytetä pitkään aikaan, ota akku pois laturista (tai koneesta, mikäli varusteena) ja kytke pistoke irti vaihtovirtapistoriasta.

Jos akkuja ei ladata pitkään aikaan, varastoita sitä aina auringonvalolta suojassa, viileässä ja kuivassa tilassa joissa ei esiinny kosteutta ja ympäristön lämpötilassa välillä 0–45 °C.

8. HÄVITTÄMINEN



Käyttöön lopussa, hävitä akut kiinnittämällä riittävästi huomiota ympäristöömme. Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista materiaalia. Se on

irrotettava ja hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.




Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden käyttöä.

9. AKUN YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITTÄMINEN




Seuraavat myrkylliset ja korrosoivat materiaalit löytyvät tässä laitteessa käytetyn akkuyksikön sisältä: litiumioni on myrkyllinen materiaali.

 **Kaikki myrkylliset materiaalit tulee hävittää sopivalla tavalla ympäristön saastumisen ennaltaehkäisemiseksi.**

Ennen vahingoittuneiden tai rikkoutuneiden litiumioniakkuyksiköiden hävittämistä, ota yhteys paikalliseen jätehuoltoyritykseen tai paikalliseen ympäristönsuojeluviranomaiseen mahdollisia tietoja ja erityisiä ohjeita varten.


Vie akut sertifioituun kierrätys- ja/tai jätehuoltokeskukseen litiumionimateriaalien käsitteilyä varten.

 **Jos akkuyksikössä esiintyy halkeamia tai se rikkoutuu, joko kemiallisten aineiden vuodolla tai ilman, älä lataa äläkä käytä sitä. Hävitä ja vaihda se uuteen akkuyksikköön.**

ÄLÄ YRITÄ KORJATA SITÄ!

Onnettomuuksien, tulipalo-, räjähdys- ja sähköiskuvaarojen ja ympäristövahinkojen välttämiseksi:

- Peitä akun navat kestäväällä tarranauhalla.
- ÄLÄ yritä irrottaa tai vahingoittaa akkuyksikön osia.
- ÄLÄ yritä avata akkuyksikköä.

 **Akkuyksikön mahdollisten kemiallisten vuotojen seurauksena vapautuvat elektrolyytit ovat syövyttäviä ja myrkyllisiä. Toimi siten, että kemialliset aineet EIVÄT pääse kosketuksiin silmien ja ihon kanssa äläkä niele niitä minkään vuoksi.**

- ÄLÄ hävitä akkuja kotitautajätteiden mukana.
- ÄLÄ polta.
- ÄLÄ aseta akkuja paikkoihin, jotka voivat muuttua osaksi paikallista kaatopaikkaa tai yhdyskuntajätettä.
- Vi ne valtuutettuun kierrätyskeskukseen.

10. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet.

Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotöitä takuun puitteissa.
- Alkuperäiset varaosat toimitetaan huoltokorjaamoiden ja valtuutettujen jälleenmyyjien toimesta.
- Ei-alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Ei-alkuperäisten varaosien ja varusteiden käyttö vaarantaa laitteen turvallisuutta ja vapauttaa valmistajan kaikesta velvollisuudesta tai vastuusta.
- On suositeltavaa jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

11. TAKUUSUOJA

Takuuehdot on tarkoitettu yksinomaan kuluttajille, eli ei ammattikäyttäjille.

Takuu kattaa kaikki takuuajan aikana syntyvät materiaali- ja valmistusviat, jotka on varmistettu jälleenmyyjän tai erikoistuneen huoltokeskuksen toimesta.

Takuun soveltaminen rajoittuu viallisena pidetyn osan korjaamiseen tai vaihtamiseen.

On suositeltavaa jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

Takuun soveltaminen edellyttää koneen säännöllistä huoltoa.

Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteenä annettussa dokumentaatiossa olevia ohjeita.

Takuu ei kata vahinkoja, jotka syntyvät seuraavista seikoista:

- Liitteenä annettuun dokumentaatioon ei ole tutustuttu (Käyttöohjeet).
- Ammattikäyttö
- Huolimattomuus, laiminlyönti
- Ulkoinen syy (salamanisku, iskut, vieraiden esineiden paikallaolo laitteessa) tai onnettomuus
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei sallita valmistajan toimesta
- Puutteellinen huolto

- Akun muuttaminen
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty (mukaautetut kappaleet).
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Määräaikaisia/ylimääräisiä huoltotoimenpiteitä (kuvattu käyttöoppaassa)
- Normaalialue kulumista
- Laitteen ulkoista kulumista, joka johtuu sen käytöstä

Käyttäjää suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Käyttäjän omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

batteria

- | | |
|-------------------------|--|
| a) Tipo / Modello Base: | BT 720/2 Li 48; BT 740/2 Li 48; BT 750/2 Li 48; BT 775/2 Li 48 |
| c) Numero di Serie | 24A••CAC000001 ÷ 99L••CAC999999 |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 06/03/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Basse Tension 2014/35/UE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Chargeur de batterie</p> <p>a) Type / Modèle de Base b) Mois / Année de construction c) Série</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives :</p> <p>4. Renvoie aux Normes harmonisées</p> <p>n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :</p> <p>o) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Low Voltage Directive 2014/35/EU, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Hereby declares under its own responsibility that the machine: Battery charger</p> <p>a) Type / Base Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number</p> <p>3. Conforms to directive specifications:</p> <p>4. Reference to harmonised Standards</p> <p>n) Person authorised to create the Technical Folder:</p> <p>o) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät</p> <p>a) Typ / Basismodell b) Monat / Baujahr</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</p> <p>4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</p> <p>n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:</p> <p>o) Ort und Datum</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Acculader</p> <p>a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer</p> <p>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:</p> <p>4. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen</p> <p>n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</p> <p>o) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Baja Tensión 2014/35/EU, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matricula</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas:</p> <p>4. Referencia a las Normas armonizadas</p> <p>n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:</p> <p>o) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: carregador de bateria</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabrico c) Matrícula</p> <p>3. É conforme às especificações das diretivas:</p> <p>4. Referência às Normas harmonizadas</p> <p>n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</p> <p>o) Local e Data</p>
<p>EL (</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ, Παράρτημα ΙΙ, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: ù φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μήνας / Έτος κατασκευής c) Αριθμός μητρώου</p> <p>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</p> <p>4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης</p> <p>n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλοδίου:</p> <p>o) Τόπος και Χρόνος</p>	<p>TR (Original Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (Alçak Gerilim Direktifi 2014/35/EU, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: pil şarj cihazı</p> <p>a) Tip / Standart model b) Üretim Ay / yıl c) Sicil numarası</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>4. Harmonize standartlara atf</p> <p>n) Teknik Dosyayı oluştururuya yetkili kişi:</p> <p>o) Yer ve Tarih</p>	<p>МК (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за нисок напон 2014/35/ЕУ, Анекс II, дел А)</p> <p>1. Компанијата</p> <p>2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: полнач на батерији</p> <p>a) Тип / основен модел b) Месец / Година на производство</p> <p>в) етикета</p> <p>3. Усогласено со спецификациите според директивите:</p> <p>4. Референци за усогласени нормативи</p> <p>n) овластено лице за составување на Техничката брошура</p> <p>o) место и датум</p>
<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Lavspenningsdirektiv 2014/35/UE, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batterilader</p> <p>a) Type / Modell b) Måned / Byggeår c) Serienummer</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene:</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder</p> <p>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</p> <p>o) Sted og dato</p>	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Direktiv låg spänning 2014/35/UE, bilaga II, de la A)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen : Batteriladdare</p> <p>a) Typ / Basmodell b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer</p> <p>d) Motor: förbränningsmotor</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>effekt</p> <p>n) Autoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</p> <p>o) Ort och datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Lavspændingsdirektiv 2014/35/UE, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batterioplader</p> <p>a) Type / Model b) Måned / Konstruktionsår c) Serienummer</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktivene:</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</p> <p>o) Sted og dato</p>
<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU, Liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Akkulaturi</p> <p>a) Tyyppi / Penumalli b) Kuukausi / Valmistusvuosi c) Sarjanumero</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</p> <p>4. Viittaus harmonisoihtuihin standardeihin</p> <p>n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:</p> <p>o) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o nízkém napětí 2014/35/EU, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátoru</p> <p>a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Vyrobní číslo</p> <p>3. Je ve shodě s nařízeními směrnice:</p> <p>4. Odkazy na Harmonizované normy</p> <p>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu</p> <p>o) Místo a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2014/35/UE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadca na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów</p> <p>a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</p> <p>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</p> <p>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:</p> <p>o) Miejsce i data</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığıca ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	CE
Type:
Art.N -s/n	